

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СВОБОДНА ТЪРГОВИЯ  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,  
И РЕПУБЛИКА КОРЕЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO  
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA  
Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,  
Y LA REPÚBLICA DE COREA, POR OTRA

DOHODA O VOLNÉM OBCHODU  
MEZI EVROPSKOU UNIÍ  
A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ  
A KOREJSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ

FRIHANDELSAFTALE  
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION  
OG DENS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE  
OG REPUBLIKKEN KOREA PÅ DEN ANDEN SIDE

FREIHANDELSABKOMMEN  
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION  
UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS  
UND DER REPUBLIK KOREA ANDERERSEITS

ÜHELT POOLT EUROOPA LIIDU  
JA SELLE LIIKMESRIIKIDE NING TEISELT  
POOLT KOREA VABARIIGI VAHELINE  
VABAKAUBANDUSLEPING

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ  
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

FREE TRADE AGREEMENT  
BETWEEN THE EUROPEAN UNION  
AND ITS MEMBER STATES, OF THE ONE PART,  
AND THE REPUBLIC OF KOREA, OF THE OTHER PART

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE  
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE  
ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,  
ET LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE, D'AUTRE PART

ACCORDO DI LIBERO SCAMBIO  
TRA L'UNIONE EUROPEA  
E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,  
E LA REPUBBLICA DI COREA, DALL'ALTRA

BRĪVĀS TIRDZNIECĪBAS NOLĪGUMS  
STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN  
TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,  
UN KOREJAS REPUBLIKU, NO OTRAS PUSES

EUROPOS SĄJUNGOS BEI  
JOS VALSTYBIŲ NARIŲ IR  
KORĖJOS RESPUBLIKOS  
LAISVOSIOS PREKYBOS SUSITARIMAS

SZABADKERESKEDELMI MEGÁLLAPODÁS  
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS  
TAGÁLLAMAI, MÁSRÉSZRŐL  
A KOREAI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT

FTEHIM TA' KUMMERĊ HIELES  
BEJN L-UNJONI EWROPEA  
U L-ISTATI MEMBRI TAGĦHA, MIN- NAHA WAHDA,  
U R-REPUBBLIKA TAL-KOREA, MIN-NAHA L-ÖHRA

VRIJHANDEL SOVEREENKOMST  
TUSSEN DE EUROPESE UNIE  
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD,  
EN DE REPUBLIEK KOREA, ANDERZIJD

UMOWA O WOLNYM HANDLU  
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ  
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,  
A REPUBLIKĄ KOREI, Z DRUGIEJ STRONY

ACORDO DE COMÉRCIO LIVRE  
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA  
E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,  
E A REPÚBLICA DA COREIA, POR OUTRO

ACORD DE LIBER SCHIMB  
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ  
ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTEIA, PE DE O PARTE,  
ȘI REPUBLICA COREEA, PE DE ALTĂ PARTE

DOHODA O VOLNOM OBCHODE  
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU  
A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE  
A KÓREJSKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ

SPORAZUM O PROSTI TRGOVINI  
MED EVROPSKO UNIJO  
IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI  
TER REPUBLIKO KOREJO NA DRUGI STRANI

EUROOPAN UNIONIN  
JA SEN JÄSENVALTIOIDEN  
SEKÄ KOREAN TASAVALLAN VÄLINEN  
VAPAAKAUPPASOPIMUS

FRIHANDELSAVTAL  
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN  
OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,  
OCH REPUBLIKEN KOREA, Å ANDRA SIDAN

유럽연합 및 그 회원국과 대한민국 간의  
자유무역협정

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ  
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής «τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ,

εφεξής «η Κορέα», αφετέρου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη μακροχρόνια και ισχυρή εταιρική τους σχέση, η οποία βασίζεται στις κοινές αρχές και αξίες που αντικατοπτρίζονται στη συμφωνία-πλαίσιο·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν περαιτέρω τη στενή οικονομική τους σχέση, ως μέρος και συνεκτικά προς τις συνολικές τους σχέσεις, και με την πεποίθηση ότι η παρούσα συμφωνία θα διαμορφώσει ένα νέο κλίμα για την ανάπτυξη του εμπορίου και των επενδύσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών·

ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η παρούσα συμφωνία θα δημιουργήσει μια διευρυμένη και ασφαλή αγορά εμπορευμάτων και υπηρεσιών καθώς και ένα σταθερό και προβλέψιμο περιβάλλον για τις επενδύσεις, αυξάνοντας κατ' αυτό τον τρόπο την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεών τους στις παγκόσμιες αγορές·

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που υπογράφηκε στο Σαν Φρανσίσκο στις 26 Ιουνίου 1945 και στην Παγκόσμια Διακήρυξη των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων που εκδόθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 10 Δεκεμβρίου 1948·

ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους στην αειφόρο ανάπτυξη και με την πεποίθηση ότι το διεθνές εμπόριο συμβάλλει στην αειφόρο ανάπτυξη ως προς τις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές της πτυχές, συμπεριλαμβανομένων της οικονομικής ανάπτυξης, της μείωσης της φτώχειας, της πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και της αξιοπρεπούς εργασίας για όλους, καθώς επίσης και της προστασίας και διατήρησης του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το δικαίωμα των συμβαλλόμενων μερών να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την επίτευξη θεμιτών στόχων δημόσιας πολιτικής με βάση το επίπεδο προστασίας που κρίνουν ενδεδειγμένο, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω μέτρα δεν συνιστούν μέσο αδικαιολόγητων διακρίσεων, ούτε συγκεκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου, όπως αντικατοπτρίζεται στην παρούσα συμφωνία·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προωθήσουν τη διαφάνεια όσον αφορά όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένου του ιδιωτικού τομέα και των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν το βιοτικό επίπεδο, να προωθήσουν την οικονομική ανάπτυξη και τη σταθερότητα, να δημιουργήσουν νέες ευκαιρίες απασχόλησης και να βελτιώσουν τη γενική ευημερία μέσω της απελευθέρωσης και της επέκτασης των αμοιβαίων εμπορικών συναλλαγών και των επενδύσεων·

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να καθορίσουν σαφείς και αμοιβαία επωφελείς κανόνες που να διέπουν τις εμπορικές τους συναλλαγές και τις επενδύσεις και να μειώσουν ή να εξαλείψουν τα εμπόδια για τις αμοιβαίες εμπορικές συναλλαγές και τις επενδύσεις·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συνεισφέρουν στην αρμονική ανάπτυξη και επέκταση του παγκόσμιου εμπορίου με την εξάλειψη των εμποδίων για το εμπόριο μέσω της παρούσας συμφωνίας και να αποφύγουν τη δημιουργία νέων εμποδίων για το εμπόριο ή τις επενδύσεις μεταξύ των εδαφών τους, τα οποία θα μπορούσαν να περιορίσουν τα οφέλη της παρούσας συμφωνίας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενδυναμώσουν την ανάπτυξη και την επιβολή των νόμων και των πολιτικών για την εργασία και το περιβάλλον, να προωθήσουν τα βασικά δικαιώματα των εργαζομένων και την αειφόρο ανάπτυξη, και να εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία κατά τρόπο που να συνάδει με τους στόχους αυτούς· και

ΒΑΣΙΖΟΜΕΝΑ στα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της Συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, η οποία υπογράφηκε στις 15 Απριλίου 1994 (εφεξής «η συμφωνία ΠΟΕ») και άλλες πολυμερείς, περιφερειακές και διμερείς συμφωνίες και ρυθμίσεις στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα ακόλουθα:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΝΑ

## ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

## ΑΡΘΡΟ 1.1

## Στόχοι

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν ζώνη ελεύθερων συναλλαγών στον τομέα των εμπορευμάτων, των υπηρεσιών, της εγκατάστασης και ορίζουν σχετικούς κανόνες σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
2. Οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι:
  - α) να απελευθερωθούν και να διευκολυνθούν οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με το άρθρο XXIV της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου 1994 (εφεξής «GATT 1994»).
  - β) να απελευθερωθούν και να διευκολυνθούν οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, σύμφωνα με το άρθρο V της Γενικής Συμφωνίας για τις Συναλλαγές στον Τομέα των Υπηρεσιών (εφεξής «GATS»).
  - γ) να δοθεί ώθηση στον ανταγωνισμό στις οικονομίες τους, δεδομένου ιδίως ότι αφορά τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

- δ) να απελευθερωθούν περαιτέρω, σε αμοιβαία βάση, οι αγορές δημόσιων συμβάσεων των συμβαλλόμενων μερών·
- ε) να εξασφαλιστεί επαρκής και αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·
- στ) να υπάρξει συμβολή, μέσω της εξάλειψης των εμποδίων για το εμπόριο και της ανάπτυξης ενός περιβάλλοντος που ευνοεί τις αυξημένες επενδυτικές ροές, στην αρμονική ανάπτυξη και επέκταση του παγκόσμιου εμπορίου·
- ζ) να υπάρξει δέσμευση, με βάση την παραδοχή ότι η αειφόρος ανάπτυξη αποτελεί κυρίαρχο στόχο, για την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπον ώστε να συμβάλει η συμφωνία στο στόχο της αειφόρου ανάπτυξης και να καταβληθεί προσπάθεια για να εξασφαλιστεί ότι ο στόχος αυτός ενσωματώνεται και αντικατοπτρίζεται σε όλα τα επίπεδα της εμπορικής σχέσης των συμβαλλόμενων μερών· και
- η) να δοθεί ώθηση στις ξένες άμεσες επενδύσεις χωρίς χαλάρωση ή μείωση των περιβαλλοντικών προτύπων, των εργασιακών προτύπων ή των προτύπων υγείας και ασφάλειας στην εργασία, κατά την εφαρμογή και την επιβολή της περιβαλλοντικής και της εργασιακής νομοθεσίας των συμβαλλόμενων μερών.

## ΑΡΘΡΟ 1.2

## Γενικοί ορισμοί

Στην παρούσα συμφωνία, νοούνται ως αναφορές:

«στα συμβαλλόμενα μέρη», αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα κράτη μέλη της ή η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιοτήτων τους όπως προκύπτουν από τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «το συμβαλλόμενο μέρος ΕΕ») και, αφετέρου, η Κορέα·

στη συμφωνία-πλαίσιο, η συμφωνία-πλαίσιο εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 28 Οκτωβρίου 1996, ή οποιαδήποτε συμφωνία την επικαιροποιεί, την τροποποιεί ή την αντικαθιστά· και

στην τελωνειακή συμφωνία, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κορέας για τη συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Απριλίου 1997.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΥΟ

## ΕΘΝΙΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

## ΤΜΗΜΑ Α

## ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΑΡΘΡΟ 2.1

## Στόχος

Τα συμβαλλόμενα μέρη απελευθερώνουν σταδιακά και αμοιβαία τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των εμπορευμάτων κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, αρχής γενομένης από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και σύμφωνα με το άρθρο XXIV της GATT 1994.

## ΑΡΘΡΟ 2.2

## Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των εμπορευμάτων<sup>1</sup> μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

---

<sup>1</sup> Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως εμπορεύματα νοούνται τα προϊόντα όπως αναφέρονται στη GATT 1994, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία.

## ΑΡΘΡΟ 2.3

## Δασμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, στους δασμούς περιλαμβάνονται δασμοί ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων ή συνδέονται με την εισαγωγή εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων όλων των μορφών πρόσθετων τελών ή επιβαρύνσεων που εισπράττονται κατά την εισαγωγή<sup>2</sup>. Στους δασμούς δεν περιλαμβάνονται:

- α) επιβαρύνσεις ισοδύναμες με εσωτερικό φόρο που επιβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2.8 αναφορικά με το ομοειδές εγχώριο εμπόρευμα ή αναφορικά με ένα είδος από το οποίο το εισαγόμενο εμπόρευμα έχει κατασκευαστεί ή παραχθεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει·
- β) δασμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός συμβαλλόμενου μέρους βάσει του τρίτου κεφαλαίου (μέτρα αποκατάστασης)·
- γ) τέλη ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός συμβαλλόμενου μέρους, βάσει του άρθρου 2.10· ή·
- δ) δασμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός συμβαλλόμενου μέρους, βάσει του άρθρου 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ (εφεξής «η συμφωνία για τη γεωργία»).

<sup>2</sup> Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι αυτός ο ορισμός ισχύει με την επιφύλαξη της μεταχείρισης την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τη συμφωνία ΠΟΕ, δύνανται να παραχωρήσουν στις εμπορικές συναλλαγές που διενεργούνται στη βάση του πλέον ευνοουμένου κράτους.

## ΑΡΘΡΟ 2.4

## Ταξινόμηση εμπορευμάτων

Η ταξινόμηση εμπορευμάτων κατά τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών καθορίζεται στην αντίστοιχη δασμολογική ονοματολογία κάθε συμβαλλόμενου μέρους, ερμηνευόμενη σύμφωνα με το Εναρμονισμένο Σύστημα της Διεθνούς Σύμβασης για το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983 (εφεξής «το ΕΣ»).

## ΤΜΗΜΑ Β

## ΚΑΤΑΡΤΗΣΗ ΔΑΣΜΩΝ

## ΑΡΘΡΟ 2.5

## Κατάργηση δασμών

1. Εκτός αντίθετων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταργεί τους δασμούς που επιβάλλονται στα εμπορεύματα καταγωγής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τον πίνακα υποχρεώσεων του, ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-Α.
2. Για κάθε εμπόρευμα, ο βασικός δασμολογικός συντελεστής επί του οποίου θα εφαρμοστούν οι διαδοχικές μειώσεις δυνάμει της παραγράφου 1. είναι εκείνος που καθορίζεται στον πίνακα υποχρεώσεων ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-Α.

3. Εάν ανά πάσα στιγμή ένα συμβαλλόμενο μέρος μειώσει το δασμολογικό συντελεστή του πλέον ευνοουμένου κράτους (εφεξής «ΜΕΚ») που εφαρμόζει μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, αυτός ο δασμολογικός συντελεστής θα ισχύει, όσον αφορά τις εμπορικές συναλλαγές που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, εάν είναι χαμηλότερος και κατά το διάστημα που είναι χαμηλότερος από το δασμολογικό συντελεστή ο οποίος υπολογίζεται σύμφωνα με τον πίνακα υποχρεώσεων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A.

4. Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, τα συμβαλλόμενα μέρη θα πραγματοποιήσουν διαβούλευση προκειμένου να εξετάσουν την ενδεχόμενη επιτάχυνση και διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της εξάλειψης των δασμών για τις μεταξύ τους εισαγωγές. Η απόφαση των συμβαλλόμενων μερών στην Επιτροπή Εμπορίου, που λαμβάνεται με την ολοκλήρωση αυτών των διαβουλεύσεων, σχετικά με την επιτάχυνση ή τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της εξάλειψης ενός δασμού επί συγκεκριμένου εμπορεύματος, υπερισχύει κάθε δασμολογικού συντελεστή ή κατηγορίας σταδιακής κατάργησης που έχει καθοριστεί βάσει των πινάκων υποχρεώσεων τους, οι οποίοι περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2-A για το συγκεκριμένο εμπόρευμα.

## ΑΡΘΡΟ 2.6

### Ρήτρα ακινητοποίησης (Standstill)

Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων των ρητών διατάξεων του πίνακα υποχρεώσεων κάθε συμβαλλόμενου μέρους ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A, κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να αυξήσει οποιονδήποτε υπάρχοντα δασμό, ούτε να εγκρίνει νέο δασμό, για εμπορεύματα καταγωγής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Αυτό δεν εμποδίζει τη δυνατότητα ενός συμβαλλόμενου μέρους να αυξήσει ένα δασμό στο επίπεδο που έχει οριστεί στον πίνακα υποχρεώσεων του ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A ύστερα από μονομερή μείωση.

## ΑΡΘΡΟ 2.7

## Διαχείριση και εφαρμογή των δασμολογικών ποσοστώσεων

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαχειρίζεται και εφαρμόζει τις δασμολογικές ποσοστώσεις (εφεξής «ΔΠ») που καθορίζονται στο προσάρτημα 2-A-1 του πίνακα υποχρεώσεων του, ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A, σύμφωνα με το άρθρο XIII της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών του σημειώσεων και της Συμφωνίας για τις διαδικασίες χορήγησης αδειών εισαγωγής, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1A της συμφωνίας ΠΟΕ.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι:
  - α) οι διαδικασίες που εφαρμόζει για τη διαχείριση των ΔΠ του είναι διαφανείς, διαθέσιμες στο κοινό, έγκαιρες, δεν εισάγουν διακρίσεις, ανταποκρίνονται στις συνθήκες της αγοράς, επιβαρύνουν ελάχιστα το εμπόριο και αντισταθμίζουν τις προτιμήσεις των τελικών χρηστών·
  - β) κάθε πρόσωπο ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη το οποίο πληροί τις νομικές και διοικητικές απαιτήσεις του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής είναι επιλέξιμο να υποβάλει αίτηση για χορήγηση ΔΠ από το συμβαλλόμενο μέρος και η αίτησή του να εξεταστεί. Εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά μέσω απόφασης της Επιτροπής Εμπορικών Συναλλαγών στον τομέα των εμπορευμάτων, κάθε μεταποιητής, έμπορος λιανικής πώλησης, εστιατόριο, ξενοδοχείο, διανομέας ή φορέας παροχής υπηρεσιών εστίασης, ή κάθε άλλο πρόσωπο είναι επιλέξιμο να υποβάλουν αίτηση και να εξεταστεί η χορήγηση ΔΠ. Τυχόν τέλη που επιβάλλονται σε υπηρεσίες σχετικές με αίτηση για χορήγηση ΔΠ περιορίζονται στο πραγματικό κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών·

- γ) εκτός από ό,τι ορίζεται στο προσάρτημα 2-A-1 του πίνακα υποχρεώσεων του ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A, δεν χορηγεί κανένα τμήμα ΔΠ σε ομάδα παραγωγών, δεν επιβάλλει προϋποθέσεις για την πρόσβαση στη χορήγηση ΔΠ για αγορά εγχώριας παραγωγής, ούτε περιορίζει μόνο στους μεταποιητές την πρόσβαση στη χορήγηση ΔΠ· και
- δ) χορηγεί ΔΠ σε εμπορικά βιώσιμες αποστελλόμενες ποσότητες και, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, για τα ποσά που ζητούν οι εισαγωγείς. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις διατάξεις για κάθε ΔΠ και την εφαρμοστέα δασμολογική κλάση στο προσάρτημα 2-A- του πίνακα υποχρεώσεων ενός συμβαλλόμενου μέρους, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A, κάθε χορήγηση ΔΠ ισχύει για κάθε είδος ή μείγμα ειδών που υπόκειται σε συγκεκριμένη ΔΠ, ανεξαρτήτως των προδιαγραφών ή της ποιότητας του είδους ή του μείγματος, και δεν εξαρτάται από την προβλεπόμενη τελική χρήση ή το μέγεθος συσκευασίας του είδους ή του μείγματος.
3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει τους φορείς που είναι αρμόδιοι για τη διαχείριση των ΔΠ του.
4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε προσπάθεια για τη διαχείριση των ΔΠ τς κατά τρόπον ώστε να παρέχεται στους εισαγωγείς η δυνατότητα πλήρους χρησιμοποίησης των ποσοτήτων των ΔΠ.
5. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εξαρτά την αίτηση για ΔΠ ή τη χρησιμοποίηση των χορηγούμενων ΔΠ για την επανεξαγωγή ενός εμπορεύματος.
6. Κατόπιν γραπτού αιτήματος οποιουδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται όσον αφορά τη διαχείριση των ΔΠ εκ μέρους ενός συμβαλλόμενου μέρους.

7. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο προσάρτημα 2-A-1 του πίνακα υποχρεώσεων ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A, κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθιστά ολόκληρη την ποσότητα της ΔΠ που ορίζεται στο εν λόγω προσάρτημα διαθέσιμη στους αιτούντες, αρχής γενομένης από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας κατά το πρώτο έτος, και από τη συμπλήρωση κάθε έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας κατά τα επόμενα έτη. Στη διάρκεια κάθε έτους, η διαχειριστική αρχή του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής δημοσιεύει, εγκαίρως, στον καθορισμένο προσβάσιμο στο κοινό διαδικτυακό της τόπο, τα ποσοστά χρησιμοποίησης και τις εναπομένουσες ποσότητες που είναι διαθέσιμες για κάθε ΔΠ.

## ΤΜΗΜΑ Γ

### ΜΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

#### ΑΡΘΡΟ 2.8

##### Εθνική μεταχείριση

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί εθνική μεταχείριση στα εμπορεύματα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με το άρθρο III της GATT 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών του σημειώσεων. Για το σκοπό αυτό, το άρθρο III της GATT 1994 και οι ερμηνευτικές του σημειώσεις ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

## ΑΡΘΡΟ 2.9

## Περιορισμοί εισαγωγών και εξαγωγών

Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εγκρίνει ή να διατηρεί οποιαδήποτε απαγόρευση ή περιορισμό πέραν των δασμών, των φόρων ή άλλων επιβαρύνσεων των εισαγωγών οποιουδήποτε εμπορεύματος από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ή των εισαγωγών ή των πωλήσεων προς εξαγωγή οποιουδήποτε εμπορεύματος το οποίο προορίζεται για το έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, σύμφωνα με το άρθρο XI της GATT 1994 και τις ερμηνευτικές του σημειώσεις. Για το σκοπό αυτό, το άρθρο XI της GATT 1994 και οι ερμηνευτικές του σημειώσεις ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

## ΑΡΘΡΟ 2.10

## Τέλη και άλλες επιβαρύνσεις των εισαγωγών

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι όλα τα τέλη και οι επιβαρύνσεις κάθε είδους (πέραν των δασμών και των στοιχείων που εξαιρούνται από τον ορισμό του δασμού βάσει του άρθρου 2.3 στοιχεία α), β) και δ), που επιβάλλονται στις εισαγωγές ή συνδέονται με τις εισαγωγές, περιορίζονται, ως προς το ποσό, στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών, δεν υπολογίζονται κατ' αξία και δεν αποτελούν έμμεση προστασία των εθνικών εμπορευμάτων ή επιβάρυνση των εισαγωγών για φορολογικούς σκοπούς.

## ΑΡΘΡΟ 2.11

Δασμοί, φόροι ή άλλα τέλη και επιβαρύνσεις των εξαγωγών

Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να διατηρήσει ή να θεσπίσει δασμούς, φόρους ή άλλα τέλη και επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στην εξαγωγή ή συνδέονται με την εξαγωγή των εμπορευμάτων στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, ούτε εσωτερικούς φόρους, τέλη και επιβαρύνσεις σε εμπορεύματα που εξάγονται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, πέραν εκείνων που επιβάλλονται σε ομοειδή προϊόντα που προορίζονται για εσωτερική πώληση.

## ΑΡΘΡΟ 2.12

Δασμολογητέα αξία

Η συμφωνία περί της εφαρμογής του άρθρου VII της GATT 1994 που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ (εφεξής «η συμφωνία για τη δασμολογητέα αξία»), ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών. Οι επιφυλάξεις και οι εναλλακτικές επιλογές που προβλέπονται στο άρθρο 20 και στις παραγράφους 2 έως 4 του παραρτήματος III της συμφωνίας για τη δασμολογητέα αξία δεν εφαρμόζονται.

## ΑΡΘΡΟ 2.13

## Κρατικές εμπορικές επιχειρήσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν τα ισχύοντα δικαιώματα και υποχρεώσεις τους δυνάμει του άρθρου XVII της GATT 1994, των ερμηνευτικών του σημειώσεων και του Μνημονίου Συμφωνίας για την ερμηνεία του άρθρου XVII της GATT 1994, το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ, που ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.
2. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ζητά πληροφορίες από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για μεμονωμένες περιπτώσεις που αφορούν κρατικές εμπορικές επιχειρήσεις, τον τρόπο λειτουργίας τους και τις επιπτώσεις των δραστηριοτήτων τους στις διμερείς εμπορικές συναλλαγές, το μέρος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση συνεκτιμά την ανάγκη εξασφάλισης της μέγιστης δυνατής διαφάνειας με την επιφύλαξη του άρθρου XVII παράγραφος 4 στοιχείο δ) της GATT 1994 για τις εμπιστευτικές πληροφορίες.

## ΑΡΘΡΟ 2.14

## Εξάλειψη τομεακών μη δασμολογικών μέτρων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τις δεσμεύσεις τους όσον αφορά τα τομεακά μη δασμολογικά μέτρα για τα εμπορεύματα σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα 2-B έως 2-E.
2. Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, τα συμβαλλόμενα μέρη θα πραγματοποιήσουν διαβούλευση προκειμένου να εξετάσουν την ενδεχόμενη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των δεσμεύσεών τους όσον αφορά τα τομεακά μη δασμολογικά μέτρα για τα εμπορεύματα.

## ΤΜΗΜΑ Δ

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ

## ΑΡΘΡΟ 2.15

## Γενικές εξαιρέσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα ισχύοντα δικαιώματα και υποχρεώσεις τους δυνάμει του άρθρου XX της GATT 1994 και των ερμηνευτικών του σημειώσεων, που ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, εφαρμόζονται για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των εμπορευμάτων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, τηρουμένων των αναλογιών.
  
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι, πριν από τη λήψη τυχόν μέτρων που προβλέπονται στα στοιχεία θ) και ι) του άρθρου XX της GATT 1994, το συμβαλλόμενο μέρος που σκοπεύει να λάβει τα μέτρα κοινοποιεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλες τις σχετικές πληροφορίες, με σκοπό να βρεθεί λύση κοινά αποδεκτή από τα συμβαλλόμενα μέρη. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν για τα μέσα που είναι αναγκαία για τον τερματισμό των δυσχερειών. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση των εν λόγω πληροφοριών, το συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, δυνάμει του παρόντος άρθρου, να εφαρμόσει μέτρα για το συγκεκριμένο εμπόρευμα. Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις που απαιτούν άμεση δράση και αποκλείουν την εκ των προτέρων ενημέρωση ή εξέταση, το συμβαλλόμενο μέρος που προτίθεται να λάβει τα μέτρα μπορεί να εφαρμόσει αμέσως τα προληπτικά μέτρα που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση της κατάστασης και ενημερώνει αμέσως σχετικά το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

## ΤΜΗΜΑ Ε

## ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΑΡΘΡΟ 2.16

## Επιτροπή εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των εμπορευμάτων

1. Η επιτροπή εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των εμπορευμάτων, που ιδρύθηκε δυνάμει του άρθρου 15.2 παράγραφος 1 (ειδικές επιτροπές), συνεδριάζει κατόπιν αιτήματος ενός συμβαλλόμενου μέρους ή της επιτροπής εμπορίου, προκειμένου να εξετάσει οποιοδήποτε πρόβλημα προκύψει βάσει αυτού του κεφαλαίου. Στην επιτροπή συμμετέχουν εκπρόσωποι των συμβαλλόμενων μερών.
2. Στα καθήκοντα της επιτροπής περιλαμβάνονται τα εξής:
  - α) η προώθηση των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, μεταξύ άλλων με διαβουλεύσεις για την επιτάχυνση της κατάργησης των δασμών και τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής τους, καθώς και τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των δεσμεύσεων όσον αφορά τα μη δασμολογικά μέτρα βάσει της παρούσας συμφωνίας και άλλα ζητήματα, εφόσον ενδείκνυται και
  - β) η αντιμετώπιση των δασμολογικών και των μη δασμολογικών μέτρων στις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και, εφόσον κριθεί σκόπιμο, η παραπομπή αυτών των θεμάτων στην Επιτροπή Εμπορίου προς εξέταση.

εάν τα καθήκοντα αυτά δεν έχουν ανατεθεί στις οικείες ομάδες εργασίας, οι οποίες ιδρύονται βάσει του άρθρου 15.3 παράγραφος 1 (ομάδες εργασίας).

## ΑΡΘΡΟ 2.17

## Ειδικές διατάξεις για τη διοικητική συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η διοικητική συνεργασία είναι απαραίτητη για την εφαρμογή και τον έλεγχο της προτιμησιακής δασμολογικής μεταχείρισης που παραχωρείται στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου και επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να καταπολεμήσουν τις παρατυπίες και την απάτη σε τελωνειακά και συναφή θέματα.
2. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος, με βάση αντικειμενικές πληροφορίες, διαπιστώσει μια παράλειψη παροχής διοικητικής συνεργασίας και/ή παρατυπίες ή απάτη, κατόπιν αιτήματος αυτού του συμβαλλόμενου μέρους, η Επιτροπή Τελωνείων συνεδριάζει εντός 20 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος με σκοπό την επείγουσα αποκατάσταση του προβλήματος. Οι διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της Επιτροπής Τελωνείων θα θεωρηθεί ότι εκπληρώνουν τον ίδιο σκοπό με εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 14.3 (Διαβουλεύσεις).

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΡΙΑ

## ΜΕΤΡΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

## ΤΜΗΜΑ Α

## ΔΙΜΕΡΗ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

## ΑΡΘΡΟ 3.1

## Εφαρμογή διμερούς μέτρου διασφάλισης

1. Εάν, ως συνέπεια της μείωσης ή της κατάργησης ενός δασμού βάσει της παρούσας συμφωνίας, τα εμπορεύματα καταγωγής ενός συμβαλλόμενου μέρους εισάγονται στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σε τόσο αυξημένες ποσότητες, σε απόλυτους αριθμούς ή σε σχέση με την εγχώρια παραγωγή, και υπό τέτοιες συνθήκες ώστε να προκαλούν ή να υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν σοβαρή ζημία σε έναν εγχώριο κλάδο παραγωγής ομοειδών ή ευθέως ανταγωνιστικών εμπορευμάτων, το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής μπορεί να λάβει τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 2 σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που ορίζονται στο παρόν τμήμα.
2. Το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής μπορεί να λάβει διμερές μέτρο διασφάλισης με το οποίο:
  - α) αναστέλλεται η περαιτέρω μείωση του δασμολογικού συντελεστή για το συγκεκριμένο εμπόρευμα, όπως προβλέπεται από την παρούσα συμφωνία· ή·

- β) αυξάνεται ο δασμολογικός συντελεστής για το εμπόρευμα σε επίπεδο που δεν υπερβαίνει τον μικρότερο από τους δύο παρακάτω δασμούς:
- i) το δασμολογικό συντελεστή MEK που εφαρμόζοταν για το συγκεκριμένο εμπόρευμα όταν ελήφθη το μέτρο· ή·
  - ii) το βασικό δασμολογικό συντελεστή που καθορίζεται στους πίνακες υποχρεώσεων οι οποίοι περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2-A (Κατάργηση δασμών) βάσει του άρθρου 2.5 παράγραφος 2 (Κατάργηση δασμών).

### ΑΡΘΡΟ 3.2

#### Όροι και περιορισμοί

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει εγγράφως το άλλο μέρος στην περίπτωση έναρξης έρευνας που περιγράφεται στην παράγραφο 2 και πραγματοποιεί διαβούλευση με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος όσο το δυνατόν νωρίτερα, πριν από την εφαρμογή διμερούς μέτρου διασφάλισης, με σκοπό να επανεξεταστούν οι πληροφορίες που προκύπτουν από την έρευνα και να ανταλλαγούν απόψεις σχετικά με το μέτρο.
2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει διμερές μέτρο διασφάλισης μόνο κατόπιν έρευνας από τις αρμόδιες αρχές του σύμφωνα με το άρθρο 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο γ της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ (εφεξής «η συμφωνία για τα μέτρα διασφάλισης») και, για το σκοπό αυτό, το άρθρο 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.

3. Στην έρευνα που περιγράφεται στην παράγραφο 2, το συμβαλλόμενο μέρος τηρεί τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης και, για το σκοπό αυτό, το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών.
4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές του ολοκληρώνουν κάθε ενδεχόμενη τέτοια έρευνα εντός ενός έτους από την ημερομηνία έναρξής της.
5. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εφαρμόσει διμερές μέτρο διασφάλισης:
  - α) παρά μόνο στο βαθμό και κατά το διάστημα που κρίνεται αναγκαίο για την αποτροπή της πρόκλησης σοβαρής ζημίας ή την αποκατάσταση σοβαρής ζημίας και για τη διευκόλυνση της προσαρμογής·
  - β) για περίοδο μεγαλύτερη των δύο ετών, εκτός του ενδεχομένου η περίοδος αυτή να παραταθεί, το ανώτατο κατά δύο έτη, εάν οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής αποφασίσουν, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν άρθρο, ότι το μέτρο εξακολουθεί να είναι αναγκαίο για την αποτροπή ή την αποκατάσταση σοβαρής ζημίας και για τη διευκόλυνση της προσαρμογής, και ότι υπάρχουν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι ο κλάδος παραγωγής προσαρμόζεται, υπό τον όρο ότι η συνολική περίοδος εφαρμογής ενός μέτρου διασφάλισης, συμπεριλαμβανομένης της αρχικής αίτησης και της τυχόν παράτασής της, δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη· ή
  - γ) μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, εκτός εάν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέχει τη συγκατάθεσή του.
6. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος περατώνει ένα διμερές μέτρο διαφύλαξης, ο δασμολογικός συντελεστής είναι εκείνος ο οποίος θα έπρεπε να ισχύει, σύμφωνα με τον πίνακα υποχρεώσεων του συμβαλλόμενου μέρους που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A (Κατάργηση δασμών), εάν δεν είχε ληφθεί το μέτρο.

## ΑΡΘΡΟ 3.3

## Προσωρινά μέτρα

Σε κρίσιμες περιστάσεις, όταν μια καθυστέρηση θα προκαλούσε ζημία που θα ήταν δύσκολο να διορθωθεί, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει διμερές μέτρο διασφάλισης σε προσωρινή βάση, αφού προηγουμένως διευκρινιστεί ότι υπάρχουν σαφή στοιχεία που αποδεικνύουν ότι οι εισαγωγές ενός εμπορεύματος καταγωγής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους έχουν αυξηθεί λόγω της μείωσης ή της κατάργησης δασμού δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, και ότι οι εν λόγω εισαγωγές προκαλούν σοβαρή ζημία, ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν σοβαρή ζημία, στον εγχώριο κλάδο παραγωγής. Η διάρκεια κάθε προσωρινού μέτρου δεν υπερβαίνει τις 200 ημέρες, στη διάρκεια των οποίων το συμβαλλόμενο μέρος τηρεί τις απαιτήσεις των άρθρων 3.2 παράγραφος 2 και 3.2 παράγραφος 3. Το συμβαλλόμενο μέρος επιστρέφει αμέσως κάθε δασμολογική αύξηση εάν η έρευνα που αναφέρεται στο άρθρο 3.2 παράγραφος 2 δεν καταλήξει στη διαπίστωση ότι πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 3.1. Η διάρκεια κάθε προσωρινού μέτρου υπολογίζεται ως μέρος της περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 3.2 παράγραφος 5 στοιχείο β).

## ΑΡΘΡΟ 3.4

## Αποζημίωση

1. Το συμβαλλόμενο μέρος που εφαρμόζει διμερές μέτρο διαφύλαξης διαβουλεύεται με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος προκειμένου να υπάρξει αμοιβαία συμφωνία ως προς την κατάλληλη αποζημίωση απελευθέρωσης του εμπορίου με τη μορφή παραχωρήσεων, οι οποίες έχουν ουσιαστικά ισοδύναμες συνέπειες για το εμπόριο ή είναι ισοδύναμες με την αξία των πρόσθετων δασμών που αναμένεται να προκύψουν από το μέτρο διασφάλισης. Το συμβαλλόμενο μέρος παρέχει την ευκαιρία για τις εν λόγω διαβουλεύσεις το αργότερο 30 ημέρες μετά την εφαρμογή του διμερούς μέτρου διασφάλισης.

2. Εάν οι διαβουλεύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με αποζημίωση απελευθέρωσης του εμπορίου εντός 30 ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων, το συμβαλλόμενο μέρος του οποίου τα εμπορεύματα υπόκεινται στο μέτρο διασφάλισης μπορεί να ανακαλέσει την εφαρμογή ουσιαστικά ισοδύναμων παραχωρήσεων στο συμβαλλόμενο μέρος που εφαρμόζει το μέτρο διασφάλισης.

3. Το δικαίωμα ανάκλησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεν ασκείται κατά τους πρώτους 24 μήνες της εφαρμογής διμερούς μέτρου διασφάλισης, υπό τον όρο ότι το μέτρο διασφάλισης συνάδει προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

### ΑΡΘΡΟ 3.5

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος:

η σοβαρή ζημία και ο κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημίας ερμηνεύονται σύμφωνα με το άρθρο 4.1 στοιχεία α) και β) της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης. Για το σκοπό αυτό, το άρθρο 4.1 στοιχεία α) και β) ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος της, τηρουμένων των αναλογιών· και

ως μεταβατική περίοδος νοείται μια περίοδος για ένα εμπόρευμα από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας έως 10 έτη μετά την ημερομηνία ολοκλήρωσης της δασμολογικής μείωσης ή κατάργησης, κατά περίπτωση για κάθε εμπόρευμα.

## ΤΜΗΜΑ Β

## ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

## Άρθρο 3.6: Γεωργικά μέτρα διασφάλισης

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει ένα μέτρο με τη μορφή υψηλότερου εισαγωγικού δασμού για ένα καταγόμενο γεωργικό εμπόρευμα που περιλαμβάνεται στον πίνακα υποχρεώσεων του στο παράρτημα 3, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 8, εάν ο συνολικός όγκος των εισαγωγών του συγκεκριμένου εμπορεύματος, οποιοδήποτε έτος, υπερβαίνει το επίπεδο ενεργοποίησης το οποίο καθορίζεται στον πίνακα υποχρεώσεων του που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 3.
2. Ο δασμός της παραγράφου 1 δεν υπερβαίνει τον μικρότερο από τους δασμολογικούς συντελεστές ΜΕΚ που επικρατούσαν ή το δασμολογικό συντελεστή ΜΕΚ που εφαρμοζόταν στην πράξη την προηγούμενη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ή ο δασμολογικός συντελεστής που καθορίζεται στον πίνακα υποχρεώσεων του συμβαλλόμενου μέρους που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 3.
3. Οι δασμοί που εφαρμόζει κάθε συμβαλλόμενο μέρος βάσει της παραγράφου 1 καθορίζονται σύμφωνα με τους πίνακες υποχρεώσεων του που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 3.
4. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εφαρμόζει ή να διατηρεί ένα γεωργικό μέτρο διασφάλισης δυνάμει του παρόντος άρθρου και ταυτόχρονα να εφαρμόζει ή να διατηρεί, για το ίδιο εμπόρευμα:
  - α) διμερές μέτρο διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 3.1·

β) μέτρο δυνάμει του άρθρου XIX της GATT 1994 και της συμφωνίας για τα μέτρα διαφύλαξης ή·

γ) ειδικό μέτρο διαφύλαξης δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας για τη γεωργία.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν κάθε γεωργικό μέτρο διαφύλαξης με διαφάνεια. Εντός 60 ημερών από την επιβολή γεωργικού μέτρου διαφύλαξης, το συμβαλλόμενο μέρος που εφαρμόζει το μέτρο, το κοινοποιεί γραπτώς στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και του παρέχει τα σχετικά στοιχεία που αφορούν το μέτρο. Κατόπιν γραπτού αιτήματος του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται σχετικά με την εφαρμογή του μέτρου.

6. Η εφαρμογή και η λειτουργία του παρόντος άρθρου μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο συζήτησης και επανεξέτασης στο πλαίσιο της Επιτροπής Εμπορικών Συναλλαγών στον τομέα των Εμπορευμάτων που αναφέρεται στο άρθρο 2.16 (Επιτροπή Εμπορικών Συναλλαγών στον τομέα των Εμπορευμάτων).

7. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εφαρμόζει ή να διατηρεί γεωργικό μέτρο διαφύλαξης για ένα γεωργικό εμπόρευμα καταγωγής:

α) εάν η χρονική περίοδος που καθορίζεται στις διατάξεις περί γεωργικών μέτρων διαφύλαξης στον πίνακα των υποχρεώσεών του, ο οποίος περιλαμβάνεται στο παράρτημα 3, έχει εκπνεύσει· ή·

β) εάν το μέτρο αυξάνει το δασμό στο πλαίσιο της ποσόστωσης για ένα εμπόρευμα που υπόκειται σε ΔΠ η οποία ορίζεται στο προσάρτημα 2-A-1 του πίνακα των υποχρεώσεών του, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2-A (Κατάργηση δασμών).

8. Οποιοσδήποτε αποστολές των εν λόγω εμπορευμάτων, οι οποίες ήταν καθ' οδόν βάσει σύμβασης που είχε συναφθεί πριν από την επιβολή του πρόσθετου δασμού, σύμφωνα με την παραγράφους 1 έως 4, απαλλάσσονται από το σχετικό πρόσθετο δασμό, υπό την προϋπόθεση ότι είναι δυνατόν να προστεθούν στον όγκο των εισαγωγών των εν λόγω εμπορευμάτων κατά τη διάρκεια του επόμενου έτους με στόχο την ενεργοποίηση των διατάξεων της παραγράφου 1 κατά το εν λόγω έτος.

## ΤΜΗΜΑ Γ

### ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

#### ΑΡΘΡΟ 3.7

##### Συνολικά μέτρα διασφάλισης

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου XIX της GATT 1994 και της Συμφωνίας για τα Μέτρα Διασφάλισης. Εκτός αντίθετων διατάξεων του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία δεν παρέχει πρόσθετα δικαιώματα και δεν επιβάλλει πρόσθετες υποχρεώσεις στα συμβαλλόμενα μέρη όσον αφορά τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του άρθρου XIX της GATT 1994 και της Συμφωνίας για τα Μέτρα Διασφάλισης.
2. Κατόπιν αιτήματος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό την προϋπόθεση ότι έχει ουσιαστικό συμφέρον, το συμβαλλόμενο μέρος που σκοπεύει να λάβει μέτρα διασφάλισης παρέχει αμέσως, με ειδική γραπτή κοινοποίηση, όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν την έναρξη έρευνας διασφάλισης, τις προσωρινές διαπιστώσεις και τις τελικές διαπιστώσεις της έρευνας.

3. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει ουσιαστικό συμφέρον, όταν συγκαταλέγεται μεταξύ των πέντε μεγαλύτερων προμηθευτών των εισαγόμενων εμπορευμάτων κατά τα αμέσως προηγούμενα τρία έτη, βάσει του όγκου και της αξίας του σε απόλυτες τιμές.
4. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να εφαρμόσει ταυτόχρονα, για το ίδιο εμπόρευμα:
- α) διμερές μέτρο διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 3.1 και
  - β) μέτρο δυνάμει του άρθρου XIX της GATT 1994 και της συμφωνίας για τα μέτρα διαφύλαξης.
5. Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν δύναται να εφαρμόζει το κεφάλαιο δεκατέσσερα (διαδικασία επίλυσης των διαφορών) για οποιοδήποτε θέμα που προκύπτει από το παρόν τμήμα.